



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
20 October 2005  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по правам человека  
Восьмидесятая сессия**

**Краткий отчет о первой (открытой)\* части 2174-го заседания,**  
состоявшегося в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в пятницу, 19 марта 2004 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Амор

**Содержание**

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (*продолжение*)

*Второй периодический доклад Суринама (продолжение)*

---

\* Краткие отчеты о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CCPR/C/SR.2174/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в один документ, содержащий только исправления, который будет издан вскоре после окончания сессии.

*Заседание открывается в 10 ч. 05 м.*

**Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 40 Пакта (продолжение)**

*Второй периодический доклад Суринама (продолжение) (CCPR/C/SUR/2003/2)*

1. По приглашению Председателя делегация Суринама занимает места за столом Комитета.
2. **Г-н Ривас Посада** говорит, что проблемы, поставленные в вопросах 14 и 15, вызывают особую обеспокоенность. Чрезвычайно позитивен тот факт, что государство-участник признало нарушения, характерные для этапов досудебного содержания под стражей, которые значительно превышают сроки, предусмотренные Пактом. Досудебное содержание под стражей должно быть по возможности коротким. Оно должно использоваться только в исключительных случаях, например, когда заключенный может скрыться от правосудия. Он признает, что заключенные располагают средствами правовой защиты, но при этом испытывает чувство большой обеспокоенности по поводу того, что существует законодательство, допускающее чрезмерные сроки содержания под стражей.
3. Он хотел бы узнать, разработало ли государство-участник какое-либо законодательство с целью внесения поправок в Уголовно-процессуальный кодекс для исправления этого положения.
4. Государство-участник заявило, что содержание под стражей без связи с внешним миром используется только в исключительных обстоятельствах или в крайних случаях. В соответствии с этой системой заключенный может лишаться доступа к адвокатам, что создает угрозу для предусмотренного Пактом права лица на надлежащую защиту. Он просит государство-участник определить обстоятельства, которые оно считает столь исключительными, что лишает заключенного доступа к адвокатам, и разъяснить критерии, используемые для определения «крайних случаев».
5. Также хотелось бы получить больше информации об условиях содержания в тюрьмах. И информации о женщинах и несовершеннолетних лицах явствует, что несоблюдение Пакта связано с отсутствием ресурсов. По его мнению, было полезно узнать, какие усилия предпринимаются для улучшения положения в этой области и какие гарантии

существуют в отношении отдельного содержания мужчин и женщин и заключенных из числа несовершеннолетних.

6. Возвращаясь к вопросу по статье 4 Пакта, оратор говорит, что существует законодательство, предусматривающее временное приостановление конституционных прав и гарантий в условиях чрезвычайного положения, однако не было сообщено ни о возможной продолжительности чрезвычайного положения, ни о конкретных правах, которые могут быть затронуты в этой связи. Он отмечает, что в последние годы у государства-участника не было причин для принятия таких мер. Однако само наличие такого законодательства вызывает обеспокоенность. Как представляется, оно открывает двери для введения чрезвычайного положения на неопределенный период времени. Поэтому он просит представить более точную информацию о сфере применения законов и предусмотренных ими сроках.

7. **Г-н Солари-Иригойен** просит представить больше информации о суде, который занимается рассмотрением дела о массовом убийстве в Мойвабе, включая его название и местонахождение.

8. Касаясь вопроса 17, он ссылается на пункт 284 доклада, в котором говорится, что в пенитенциарном комплексе Санта-Бомы несовершеннолетние в возрасте 16–18 лет содержатся под стражей вместе с обычными преступниками. Он просит представить больше информации о характере контактов между этими двумя группами заключенных и о том, содержатся ли они в одних и тех же тюрьмах. В докладе упоминается только об одном несовершеннолетнем лице женского пола. Он хотел бы узнать, является ли она единственным несовершеннолетним лицом женского пола, содержится ли она отдельно от других заключенных и вообще каким образом взрослых заключенных отделяют от несовершеннолетних. Правительство указало о своем намерении построить больше тюрем. Он хотел бы узнать, сколько тюрем планируется построить, сколько было одобрено и сколько строится.

9. Переходя к вопросу 18 относительно совершенствования национальной системы образования, оратор говорит, что в докладе указывается, что в последние годы образование во внутренних районах страны ухудшилось по различным причинам, включая отсутствие преподавателей и жилья для них и опасность заразиться малярией. Кроме того, в

пункте 290 как о серьезном препятствии упоминается о языковом барьере. Он хотел бы особо узнать, какие меры принимаются для решения этих проблем. Одна из мер, упомянутых в докладе, связана с планом создания так называемых базовых центров, являющихся учебными центрами, которые будут создаваться в конкретных географических районах для обслуживания прилегающих деревень. Он просит представить информацию о том, сколько таких центров запланировано и где они будут располагаться, и спрашивает, считает ли правительство, что на деле они обеспечат решение этой проблемы в кратчайшие сроки. Он также приветствовал бы разъяснение по поводу очевидного противоречия в докладе, где отмечается, что в сфере среднего образования устранены практически все препятствия, в то время как в сфере начального образования многое еще нуждается в совершенствовании. По его мнению, было бы более логично вначале делать акцент на улучшении начального образования, а затем заняться проблемами на более высоком уровне.

10. **Г-н Глеле-Аханханзо** просит делегацию проверить демографические статистические данные, приведенные в пункте 5 доклада: как представляется, они носят противоречивый характер и неточны.

11. Он поддерживает вопросы г-на Солари-Иригойена, касающиеся образования, и дополнительно просит представить статистические данные о том, сколько детей представителей коренных народов и детей «лесных негров» обучается в базовых центрах. Он также просит представить дополнительные статистические данные о доступе к образованию детей представителей коренных народов и детей «лесных негров» на всех уровнях, включая университетские и учебные программы.

12. В пункте 300 доклада государства-участника говорится о докладе специальной комиссии по гендерной дискриминации, который обсуждается на уровне кабинета; он просит представить информацию о выводах доклада.

13. Государство-участник заявило, что оно поощряет культурную демократию. В то же время, согласно полученной Комитетом информации, представители коренных народов и «лесных негров» практически не участвуют в обсуждении вопросов, касающихся земельных и природных ресурсов и их культуры и традиций. Он просит разъяснить этот вопрос, а также представить больше информации о

характере и статусе дела, возбужденного общинами Сарاماка-Ло.

14. **Г-жа Шане** говорит, что в 2002 году Комитету пришлось рассматривать вопросы, не располагая докладом. Несмотря на добрую волю государства-участника, возникали многочисленные трудности и многие вопросы были сняты с обсуждения. Это был беспрецедентный случай, который позволил Комитету установить правила рассмотрения докладов. Рассматриваемый в настоящее время доклад, может быть, и несовершенен, однако усилия государства-участника по своевременной подготовке документа в соответствии с руководящими указаниями Комитета заслуживают высокой оценки.

15. Оратор хотела бы вернуться к вопросу о досудебном заключении и содержании под стражей. Делегация действительно признала 44-дневный срок чрезмерным и не соответствующим положениям Пакта. Однако особую обеспокоенность оратора вызывает роль генерального прокурора, который принимает активное участие в принятии решений как о продлении срока содержания под стражей, так и содержании под стражей без связи с внешним миром. Такие решения утверждаются, продлеваются или отклоняются судебным следователем. Она хотела бы узнать о статусе этого должностного лица. Если он является независимым сотрудником, то фраза в пункте 180 доклада ставит эту независимость под сомнение. В связи с правомочием судебного следователя освобождать заключенного в соответствии со статьей 54 Уголовно-процессуального кодекса, наибольшую обеспокоенность вызывает содержащееся в этом пункте упоминание о «создании структуры между генеральной прокуратурой и Управлением судебных следователей, с тем чтобы предупредить неправомерное использование этой статьи. Этот пункт противоречит письменному ответу на вопрос 14, согласно которому государство приведет национальное законодательство в соответствие с международными нормами и правовом. Она подчеркивает, что практика, упоминаемая в пункте 180, не соответствует нормам международного права.

16. Она просит представить подробную информацию о правонарушениях, которые, согласно статье 56 Уголовно-процессуального кодекса, допускают продление срока содержания под стражей с 14 до 30 дней. Эта информация может быть представ-

лена письменно, чтобы делегация имела время для ее получения.

17. **Г-н Андо** говорит, что вся цель этого диалога заключается в определении того, существуют ли проблемы в области прав человека, и, если да, в совместном рассмотрении решений для них. В пункте 250 доклада говорится о «ненадлежащем использовании права на забастовку» и принцип «без работы нет оплаты» называется краеугольным камнем национального трудового законодательства. По данным Международной организации труда (МОТ), Закон о труде 1992 года применяется во всех районах страны, включая зоны экспортного производства. МОТ предложила отменить поправку относительно экспортных зон, запрещающую забастовки трудящихся в этих зонах. Он хотел бы узнать, отклонена ли эта поправка и какова политика правительства в отношении забастовок с участием трудящихся экспортных зон.

*Заседание прерывается в 10 ч. 50 м. и возобновляется в 11 ч. 15 м.*

18. **Председатель** предлагает делегации ответить на дополнительные вопросы Комитета.

19. **Г-н Лаймон** (Суринам) в отношении вопросов культурной демократии говорит, что Суринам является многоэтническим обществом. Этот факт находит свое отражение в необычно большом разнообразии национальных праздников Суринама. Правительство попыталось объединить все элементы культурного многообразия с тем, чтобы все они могли процветать, и повысить уровень осознания ценности многообразия, и этим процессом были охвачены различные этнические группы. Суринам гордится своими достижениями в этом отношении, хотя о полном достижении говорить нельзя.

20. Что касается дискриминационного трудового законодательства, то оратору не известно о различиях в окладах мужчин и женщин, однако делегация дополнительно проконсультируется с министерством труда по этому вопросу, а также по вопросу об отмене поправки в отношении экспортных зон. В целом конституция гарантирует право на забастовку, но не право получать заработную плату в период забастовки.

21. Что касается вопросов планирования семьи, полового воспитания и ВИЧ/СПИДа, то, к счастью, в Суринаме располагается ряд неправительствен-

ных организаций, хорошо известных в регионе, которые работают с правительством в этих областях на протяжении многих лет, среди них — «Лоби фаундейшн», которая занимается главным образом вопросами планирования семьи. Национальная программа по СПИДу обеспечивает улучшение информированности по вопросам СПИДа при поддержке Всемирной организации здравоохранения и Пан-американской организации здравоохранения. В Суринаме имеются организации, которые работают с семьями жертв СПИДа. Если Комитет хотел бы получить дополнительную информацию, его делегация может проконсультироваться с соответствующими организациями.

22. Что касается вопроса о 44-дневном сроке досудебного содержания под стражей, то, прежде чем давать на него ответ, его делегация хотела бы проконсультироваться с министерством юстиции. Ответы по всем вопросам, на которые делегация не может ответить на нынешнем заседании, будут представлены впоследствии в письменной форме.

23. **Г-н Радж** (Суринам) говорит, что то, что называется содержанием под стражей без связи с внешним миром, на деле таковым не является; оно не равносильно исчезновению. Соответствующее лицо имеет возможность общаться с членами семьи или с посольством, если дело касается иностранца. Заключение может быть лишен доступа к адвокату на определенное время в случае совершения конкретных чудовищных преступлений при наличии опасности уничтожения улики. Соответствующая процедура сформулирована в статье 40 Уголовно-процессуального кодекса, и постановление генеральной прокуратуры может быть незамедлительно обжаловано в Высоком суде. В Высоком суде действительно накопилось много нерассмотренных апелляций; однако в случае слишком большой задержки может быть направлена жалоба специальному судье, который вправе вынести решение в порядке упрощенного судопроизводства по вопросу о продолжительности содержания под стражей. Суринам осознает, что в его правовой системе существует ряд недостатков, однако при помощи Комитета он будет добиваться устранения этих проблем, с тем чтобы расширить доступ его граждан к своим правам и возможностям.

24. Задавался вопрос о том, допускает ли конституция, в случае объявления чрезвычайного положения, досудебное содержание под стражей на неоп-

ределенное время. Этот вопрос требует дополнительного изучения. Положения о выпуске под залог отсутствуют, поскольку в Суринаме существует система гражданского, а не общего права. Арестованный может незамедлительно обратиться к судебному следователю с ходатайством проверить законность задержания, и, если содержание под стражей затягивается, заключенный может направить повторные ходатайства.

25. Что касается условий содержания в тюрьмах, то тюрьма Санта-Бомба является комплексом с отдельными помещениями для женщин, мужчин, а в настоящее время и для мальчиков. Для мальчиков использовалось помещение, располагавшееся за пределами комплекса. Однако, поскольку их было слишком мало, данный объект был закрыт. В действительности политика заключается в том, чтобы не приговаривать несовершеннолетних мальчиков и девочек к тюремному заключению, а направлять их в специальные центры для несовершеннолетних. В женской тюрьме находится только одна девочка, которая совершила убийство, и она содержится отдельно от других заключенных.

26. Дополнительная информация об образовании во внутренних районах представлена в приложениях.

27. **Г-жа Уотерваль** (Суринам) говорит, что хотела бы представить Комитету дополнительную информацию по делам Мойвана и Сарамака-Ло. В настоящее время дело Мойвана находится на рассмотрении Межамериканского суда по правам человека, и правительство Суринама ожидает ответа суда на его письменные представления. Суринам также назначил представителя, помощника представителя и специального судью для рассмотрения этого дела.

28. Дело Сарамака-Ло передано в Межамериканскую комиссию по правам человека, но еще не объявлено приемлемым. Поскольку правительство Суринама не смогло принять участие в слушаниях, назначенных на 5 марта 2004 года, дело будет слушаться на следующей очередной сессии Комиссии в октябре. Государство также инициировало переговоры в целях внесудебного урегулирования. Само дело связано, в частности, с проведением консультаций с представителями коренных народов и «лесных негров», прежде чем предоставлять концессии третьим сторонам во внутренних районах Суринама. Закон о лесоводстве действительно предусмат-

ривает проведение таких консультаций; в этой связи оратор обращает внимание на приложение к докладу, которое содержит ряд писем племенных вождей о предоставлении третьим сторонам разрешения проводить изыскательские работы на их территориях.

29. Она подчеркивает, что расовой дискриминации в Суринаме нет: этнические группы страны живут в согласии на протяжении многих веков и хотели бы в дальнейшем жить так же. Однако порой проблемы возникают, когда иностранные консультанты поощряют группы коренных народов к действиям, имеющим негативные последствия для страны в целом. Принимая решения, касающиеся отношений между правительством и коренным населением, важно проявлять осторожность, поскольку ситуация является крайне сложной и затрагивает большое число различных этнических групп.

30. **Г-н Радж** (Суринам) говорит, что вопросы г-жи Шане о досудебном заключении и содержании под стражей будут рассмотрены в дополнительных письменных ответах Суринама. Он говорит, что преступления, перечисленные в статье 56 Уголовно-процессуального кодекса, содержащегося в приложении к докладу, предусматривают наказание в виде тюремного заключения на срок более трех лет. Положения этой статьи призваны дать властям Суринама инструменты для удержания лиц, обвиняемых в конкретных серьезных преступлениях и не имеющих постоянного места жительства в Суринаме, в рамках юрисдикции государства.

31. **Сэр Найджел Родли**, касаясь вопроса 15 перечня вопросов, говорит, что, согласно современному международному праву, в буквальном смысле содержание под стражей инкоммуникадо означает содержание без какого-либо доступа ко внешнему миру. Он хотел бы получить подтверждение делегации о том, что в Суринаме нет подобной практики содержания под стражей. Касаясь пункта 167 доклада, он спрашивает, освобождаются ли от допросов подозреваемые, которым отказано в доступе к адвокату. Если это так, то он хотел бы знать о последствиях такой ситуации.

32. **Г-н Бхагвати** говорит, что, насколько он понимает из содержания пункта 177 доклада, подозреваемые лица, содержащиеся под стражей в полиции, имеют право ходатайствовать перед судебным следователем об освобождении до судебного разби-

рательства. Он хотел бы знать, сколько таких ходатайств было удовлетворено. Кроме того, он спрашивает, существует ли какая-либо процедура, в соответствии с которой обвиняемый в срочном порядке доставляется судебному следователю, как это предусмотрено в статье 9 Пакта.

33. **Г-н Солари-Иригойен** говорит, что он хотел бы получить ответ на вопрос 18.

34. **Г-н Лаймон** (Суринам) вновь говорит о том, что вряд ли удастся сразу полностью ответить на все устные вопросы Комитета на заседании. В ряде случаев потребуется конкретная информация от соответствующих национальных экспертов и учреждений. Однако он намерен во второй половине дня представить письменный документ с обзором прогресса по вопросам, поднятым Комитетом, и о трудностях, возникших в этой связи.

35. **Председатель** говорит, что он принимает к сведению усилия представителей Суринама по представлению ответов на поставленные вопросы. Однако он хотел бы высказать два замечания: во-первых, в основном работа Комитета в ходе его сессий связана с рассмотрением доклада соответствующего государства-участника, который должен подготавливаться с учетом руководящих принципов, касающихся его формы и содержания и включать информацию об осуществлении Пакта на национальном уровне. Что касается, в частности, пункта D.3.1 руководящих принципов, то он говорит, что доклады могут дополняться приложениями, однако подчеркивает, что доклад должен быть четким и всеобъемлющим без ссылок на эти приложения. Во-вторых, дискуссия с представителями государства-участника не должна носить характер официального мероприятия. Его цель заключается в том, чтобы Комитет мог выполнять свою работу и укреплять взаимопонимание между участниками. Государству-участнику разрешается представлять в разумные сроки (обычно три рабочих дня) дополнительную информацию, дополняющую его устные ответы, однако представление такой информации не должно подменять конструктивный диалог.

*Открытая часть заседания закрывается  
в 12 ч. 10 м.*